Songs of Love(ing) Kindness

1. Erev Shel Shoshanim - Yosef Hadar

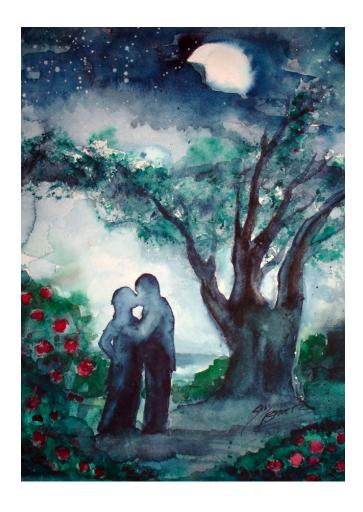
Erev shel shoshanim Nitze na el habustan Mor besamim ulevona Leraglech miftan

Layla yored le'at
Veru'ach shoshan noshvah
Havah elchash lach shir balat
Zemer shel ahava

Shachar homa yonah Roshech maleh t'lalim Pich el haboker shoshana Ektefehu li Evening of roses
Let's go out to the grove
Myrrh, perfumes, and incense
Are a threshold at your feet.

The night falls slowly
A breeze of roses blows
Let me whisper a song to you quietly
A song of love.

At dawn, a dove is cooing Your hair is filled with dew Your lips to the morning like a rose I'll pick it for myself.



2. Ahavat Hadasa - Yemen tradition

Ahavat Hadassa al levavi niksherah x2 va'ani betoch golah pa'ami tsolelim. x2

Lu yesh reshut e'eleh e'eleh et'chabrah x2 toch sh'arei tsion asher hem nihlalim. x2 Love of Hadassa was hooked on my heart and I, inside an occasional plunging diaspora

If there's a permission, I'd get up I'd get up and get allied through the Gates of Zion which are praised.

3. Im Nin'alu - Yemen tradition

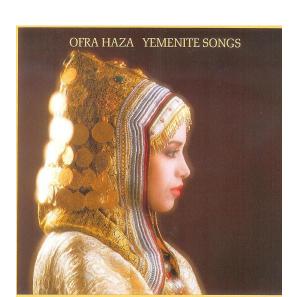
Im nin'alu x2
Im nin'alu daltei n'divim
Daltei marom lo nin'alu x2
El Chai, merom x2
El Chai, meromam al karuvim
Kulam b'rucho ya'alu x2

El Chai x2

Jaljal wa'ofan ro'ashim Modim sh'mo u'm'gadeshim Miziv kevodo lov'shim If the doors are locked,
If the doors of the generous people is locked
The doors of heaven will never be barred.
The Creator reigns supreme,
and is higher than the angels
All, in His spirit, will arise.

God lives

The wheel in his circle thunders Acclaiming His Holy name Clothed in the glory of His radiance,



4. Dodi Li - Nira Chen

Dodi li va'ani lo Haro'eh bashoshanim (both lines x2)

Mi zot ola min hamidbar Mi zot ola M'kuteret mor ulevona, Mor ulevona

Refrain

Libavtini achoti kala Libavtini kala Uri tzafon uvo'i teiman (x2)

Refrain

My beloved is mine and I am his, The shepherd [grazing his flock] among the roses.

Who is she, rising up from the desert Who is she, rising up? Perfumed with myrrh and frankincense Myrrh and frankincense.

Refrain

You have captured my heart, my sister, my bride.
You have captured my heart, my bride.

Awaken, north wind, and come, south wind.

Refrain

5. Shalom L'ben Dodi - Jo Amar

Shalom l'ven dodi, hatsach v'ha'admon shalom l'cha me'et, rakah k'mo rimon (x2)

O, peace to you, my love, so pure and ruddy!

O, peace to you from her with cheeks of pomegranate

Likrat achotcha ruts, tse-na l'hoshi'ah x2 Uts'lach k'ven yishai, ravat bnei amon. Towards your sister run, hasten you to save her And triumph like Jesse's son o'er Ammon's Rabbah

Refrain

Refrain

Mah lach y'feifiah, titoreri ahavah utsalts'li kolech kam'il b'kol pa'amon

Wherefore, lovely girl, do you try to waken Love And make your voice ring out, cloaked in sounds of bells? Refrain

Refrain

Ha'et asher tach'potz, havah achishenah Ita v'a'layich,

Ered k'tal chermon.

The moment Love desires I'll draw near you with all speed And pour myself upon you

like the dews of Mount Hermon

6. Et Dodim Li - Aharon Amram (Version II)

Et dodim kallah,

bo'i el gani;

Et dodim kallah,

bo'i el gani:

Parchah hagefen.

heinetzu rimonim.

Parchah hagefen.

heinetzu rimonim,

The pomegranates have budded.

The pomegranates have budded.

A time for lovers, my bride:

A time for lovers, my bride:

The vine has blossomed.

The vine has blossomed.

Come to my garden;

Come to my garden:

Chalaf hageshem

has'tav avar;

Chalaf hageshem,

has'tav avar.

Kumi ra'ayati

hacheshek gavar,

Kumi ra'ayati

hacheshek gavar.

The rain is gone,

Winter is over;

The rain is gone,

Winter is over.

Arise, my loving companion,

For desire grows strong.

Arise, my loving companion,

For desire grows strong.

7. Yesh Li Gan - Nachum Nardi

Yesh li gan uv'er yesh li Va'alai be'eri talui dli; Midei shabat ba machamadi, Mayim zakim yesht mikadi. Midei shabat ba machamadi, Mayim zakim yesht mikadi.

Kol ha'olam yeshen - has! Nam tapu'ach va'agas; Imi namah, nir'dam avi, Erim rak ani ul'vavi. Imi namah, nir'dam avi, Erim rak ani ul'vavi.

Vehadli kil'vavi er
Notef paz el pi habe'er,
Notef paz venotef bedolach:
Dodi holech, dodi holech.
Notef paz venotef bedolach:
Dodi holech, dodi holech.

Has, bagan nizda'aza nof Dodi ba im pirkes of?
Dodi, dodi! - chush machamadi,
Ein bechatzer ish mil'vadi.
Dodi, dodi! - chush machamadi,
Ein bechatzer ish mil'vadi.

Ein bechatzer ish mil'vadi. Yesh li gan uv'er yesh li. I have a garden and a well too, And a bucket hangs over the well; Every Sabbath my beloved comes, To drink pure water from my jug. Every Sabbath my beloved comes, To drink pure water from my jug.

Hush! - the whole world sleeps
Both the apple and the pear;
My mother slumbers, my father too has fallen asleep,
Only my heart and I are awake.
My mother slumbers, my father too has fallen asleep,
Only my heart and I are awake.

And the bucket, like my heart, is awake
Dripping gold into the well,
Dripping gold, and dripping crystal:
My beloved is coming, my beloved comes.
Dripping gold, and dripping crystal:
My beloved is coming, my beloved comes.

Hush, the tree boughs shake Does my beloved come or did a bird tremble?
My beloved, my beloved! - hurry my dearest,
There is no one in the yard but me.
My beloved, my beloved! - hurry my dearest,
There is no one in the yard but me.

There is no one in the yard but me. I have a garden and a well too.